

FOLLOWING JESUS

跟随耶稣

LESSONS FROM THE LIFE OF THE TWELVE.

从十二门徒身上学到的功课



RESPONDING TO HIS CALL. LUKE 5:1-11

回应祂的呼召。路加福音五章一到十一节

- Repentance: “Simon (Peter).....fell at Jesus’ knees and said, ‘Go away from me, Lord; I am a sinful man!’”
- 悔改：“西门（彼得）。。。俯伏在耶稣膝前，说，”主啊，离开我，我是罪人！”
- Faith: v. 10 ...”Then Jesus said to Simon, ‘Don’t be afraid, from now on you will catch men.’ So they pulled their boats up on shore, left everything and followed him.”
- 信心：第十节。。。“耶稣对西门说，”不要怕，从今以后，你要得人了。”他们把两只船拢了岸，就撇下所有的跟从了耶稣。“

FOLLOWING JESUS MUST HAVE BEEN AMAZING.

跟随耶稣一定是个奇妙的经历

- They heard his teaching. They listened to his great discourses. 他们听到了他的教导，聆听他伟大的训言。
- They saw how he interacted with sinners and also with religious leaders. 他们亲眼看见他不光与罪人来往，也与宗教领袖打交道。
- They saw His miracles. 他们目睹祂行的神迹。
- They heard His great declarations: “I am the Light of the World.” “I am the Bread of Life.”
- 他们听到祂伟大的宣告：“我是世上的光。”“我是生命的粮。”

“Before Abraham was I am.” “I am the Good Shepherd.” “I am the door.” “I am the Resurrection and the Life.” “I am the way, the truth and the life.” “还没有亚伯拉罕就有了我。”“我是好牧人”“我就是羊的门。”复活在我，生命也在我。”“我就是道路，真理，生命。”

LOOK AT HIS MIRACLES RECORDED IN THE GOSPEL OF JOHN WHICH HIS DISCIPLES SAW.

看看约翰福音里记载的他们徒所看见的奇迹

- John's purpose in choosing the particular miracles he recorded was to help us believe who Jesus is. 约翰选择记载某些特定的奇迹, 为了帮助我们相信耶稣是谁。
- 1. Turns water used for washing into the best wine at a wedding. Jn.2. Jesus transforms the ordinary and makes it extraordinary. 婚礼上把洁净用的水变成上等佳酒。约2 耶稣变平凡为卓越
- 2. Heals the nobleman's son through just speaking a word. Jesus honors faith and has the power to heal by simply willing healing. John 4:43-54. 仅讲一个字就治好大臣的儿子。耶稣看重信心, 他只要愿意, 就有能力医治。约4: 43-54
- 3. Heals the invalid by the pool of Bethesda. John 5: 1-14. "Pick up your bed and walk." Jesus is the Divine Healer and Lord of the Sabbath. 使毕士大池子旁的残疾人痊愈。约5: 1-14 "起来, 拿你的褥子走吧!" 耶稣是神圣的医治者, 是安息日的主。

-
- 4. Feeds more than 5000 with 5 small barley loaves and 2 small fish. John 6. Jesus is the great provider. Just image yourself as one of the disciples breaking the loaves and fish. 用五个大麦饼二条小鱼喂饱五千多人，约6。耶稣是伟大的供给者。想像一下你是那掰饼分鱼的门徒之一。
 - 5. Walks on the water and delivers the disciples to the safety of the other shore. Jn. 6 18-21. Jesus is the Master of Nature and all circumstances of life. 在水上行走并把门徒们安全的带到彼岸。约6：18-21。耶稣是自然的主宰，祂掌控一切环境。
 - 6. Heals the man born blind. John 9. He does the impossible. He is the light of the world. 医治生来瞎眼的人。约9。祂能做人所不能的事。祂是世上的光。
 - 7. Raises Lazarus from the Dead. Jn. 11. Jesus is the Resurrection and the Life. Only He can overcome death itself. 使拉撒路从死里复活。约11。复活在耶稣，生命也在耶稣。只有祂能战胜死亡。

HOW DID THE DISCIPLES RESPOND TO ALL THEY SAW AND HEARD.门徒看到了听到了这一切，他们如何回应？

- Belief and confusion. At times they seemed to understand but their own expectations brought confusion and doubt. 相信和迷惑。有时他们好像明白，可是他们自己的期待却带来迷惑和怀疑。
- Example: Matt. 10:5-42. A clear call with no hidden agenda. Jesus sends them out to do great kingdom things but also tells them they will face persecution. He gives some very difficult choices: “Anyone who loves his father or mother more than me is not worthy of me; anyone who loves his son or daughter more than me is not worthy of me; and anyone who does not take his cross and follow me is not worthy of me. Whoever finds his life will lose it and whoever loses his life for my sake will find it.”
- 举例：太10：5-42 清楚的呼召，无隐藏动机：耶稣差遣门徒出去为神国做工，同时也告诉他们会遇到逼迫。他给出几个十分困难的抉择：爱父母过于爱我的，不配做我的门徒，爱儿女过于爱我的，不配做我的门徒。不背着他的十字架跟从我的，也不配做我的门徒。得着生命的，将要丧失生命。为我丧失生命的，将要得着生命。“

MATT. 16: PETER'S GREAT CONFESSION REVEALS BOTH CLEAR FAITH AND ALSO GREAT CONFUSION.

太16：彼得伟大的告白显示他既有清楚的信心也有很多迷惑

- “Who do you say that I am.” “你们说我是谁？”
- Clarity of faith: “You are the Christ, the Son of the Living God. 清楚的信心“你是基督，是永生神的儿子。”
- Confusion because of false expectations: “From that time on Jesus began to explain to his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things at the hands of the elders, chief priests and teachers of the law, and that he must be killed and on the third day be raised to life.” “Peter took him aside and began to rebuke him. ‘Never, Lord!’ he said. Jesus turned to Peter, ‘Get behind me, Satan!’ You are a stumbling block to me; you do not have in mind the things of God, but of men.” 错误的期待带来的迷惑：“从此耶稣才指示门徒，他必须上耶路撒冷去，受长老、祭司长、文士许多的苦，并且被杀，第三日复活。彼得就拉着他，劝他说：主阿，万不可如此！... 耶稣转过来，对彼得说：撒但，退我後边去罢！你是绊我脚的；因为你不体贴神的意思，只体贴人的意思。
- The Cross always comes before the Crown. 冠冕之前必有十字架

JESUS' LAST MIRACLE RECORDED IN JOHN. JOHN 21

约翰福音里记载的耶稣最后的神迹，约21

- Peter and six other disciples had gone back to fishing.彼得和其他六个门徒回去打鱼
- Jesus goes ahead of them without their being aware. 耶稣比他们先到，他们并不知情
- Jesus calls out and asks if they have any fish. 耶稣呼叫他们问他们有没有捕到鱼
- They had not caught any. 他们没有打到一条鱼
- Jesus tells them to fish on the other side of the boat and they caught so many they struggled to bring them. Immediately, Peter knew it was Jesus on the shore. 耶稣告诉他们去船的另外一边打鱼，他们打的鱼多到没办法拉上岸。彼得立刻知道那在岸上的人是耶稣。
- Jesus recommissions Peter.耶稣重新委任彼得

-
- Repentance and Faith are not only the entry point of following Jesus and becoming His disciple but also the path and lifestyle of discipleship. 悔改和信心不只是我们跟随耶稣，成为他的门徒的起点，也是做门徒的路径和生活方式。
 - Col. 2: 6: “So then, just as you received Christ Jesus as Lord, continue to live in him, rooted and built up in him, strengthened in faith as you were taught, and overflowing with thankfulness.” 歌罗西书2:6-7 你们既然接受了主基督耶稣，就当遵他而行，在他里面生根建造，信心坚固，正如你们所领的教训，感谢的心也更增长了。